EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
1. számú módosítása
önkormányzati tulajdonú ingatlan esetén
(felújítás)

amely a sportról szóló 2004. évi I. törvényben meghatározott önkormányzati feladatok hatékony ellátásának céljából jött létre egyrészről a

Megnevezés: **Magyar Labdarúgó Szövetség**
Székhely: **1112 Budapest, Kánai út 2/D**
Levelezési cím: **1386 Budapest 62. Pf. 906/1.**
Képviseli: **Dr. Vági Márton**
Adószáma: **19020848-2-44**
Számlaszáma: **11707024-20485090**
Számlavezető pénzintézete: **OTP Bank Nyrt.**

(a továbbiakban: **MLSZ**), *másrészről*

Hivatalos név: **Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata**
Székhelye: **1145 Budapest, Pétervárad u. 2.**
Képviseli: **Rózsa András polgármester**
Adószáma: **15735777-2-42**

(a továbbiakban együttesen: **Felek**) *között az alábbi feltételekkel.*

1. Az Együttműködés tárgya

1.1. Felek előzményként rögzítik, hogy köztük 2025.10.09. napján Együttműködési megállapodás jött létre a Fővárosi Földhivatalnál **Budapest 39470/74** helyrajzi számon nyilvántartott, természetben a **1144 Budapest, Újváros park 2.** szám alatt található ingatlanon meglévő futballpálya (a továbbiakban: Futballpálya) felújítása vonatkozásában (a továbbiakban: Együttműködési Megállapodás).

1.2. Az Együttműködési Megállapodás értelmében a Futballpálya felújítását az MLSZ vállalja akként, hogy az Önkormányzat és az MLSZ a felújítás költségét az Együttműködési Megállapodásban foglaltak szerint megosztják.

1.3. Felek rögzítik, hogy a Felújítás érdekében az MLSZ, mint az Együttműködési Megállapodás szerinti megvalósító a kivitelező kiválasztására irányuló beszerzési eljárást (a továbbiakban: „Beszerzési Eljárás") folytatott le a Nemzeti Sportügynökség Nonprofit Zrt., mint járulékos közbeszerzési szolgáltató bevonásával.

1.4. Az Együttműködési Megállapodás szerinti becsült bruttó költség 32.853.693,- Ft volt, melynek 10%-os önrészét, bruttó 3.285.369,- Ft-t az Önkormányzat befizette az MLSZ részére.
A Beszerzési Eljárás eredményeinek elbírálása során megállapítást nyert, hogy a legkedvezőbb ajánlat nettó 37.700.703,- Ft, mely a lebonyolítói és műszaki ellenőrzés 5%-os nettó 1.885.035,- Ft díjával együtt nettó 39.585.738,- Ft, azaz bruttó 50.273.887,- Ft teljes beruházási költséget tesz ki, melynek az Önkormányzatra eső 10%-os önrész mértéke bruttó 5.027.389,- Ft.
Ahhoz, hogy az Együttműködési Megállapodás 1.5. a) pontjának megfelelően a beruházás 10%-os önrész hányadban kerüljön finanszírozásra, további **bruttó 1.742.019,- Ft önrész befizetése szükséges.**

1.5. Felek rögzítik, hogy az 1.4. pontban foglalt vállalkozói díj rendelkezésükre áll, azt az Együttműködési Megállapodásban foglaltak szerint tudják biztosítani a Felújítás finanszírozása végett.

2. Az Együttműködési Megállapodás módosítása

2.1. Felek egyezően rögzítik, hogy az Előzményekben foglaltakra tekintettel az eredeti Együttműködési megállapodás mellékletét jelen módosításban megjelölt 2. számú mellékletre cserélik.

Záró Rendelkezések

2.1. Jelen megállapodás a teljeskörű aláírás napján lép hatályba.

2.2. Felek egyezően rögzítik, hogy az Együttműködési Megállapodás jelen megállapodással nem érintett rendelkezéseit nem módosítják, azok változatlanul hatályban maradnak.

3. Megállapodás melléklete

Ajánlati költségvetés

Jelen megállapodást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt alulírott helyen és napon 4 példányban írták alá.

Budapest, 2026.

Magyar Labdarúgó Szövetség
képviseli: Dr. Vági Márton főtitkár

Budapest, 2026.

Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata
képviseli: Rózsa András polgármester

Pénzügyi ellenjegyzés:

Budapest, 2026.

Gazdasági Főosztály

1. számú melléklet

MLSZ-OLLÉ Budapest XIV. Újváros Park Felújítás módosított költségvetése 22x44 méteres műfüves pályára									
1. sz. melléklet		2. sz. melléklet							
sorszám	Tétel szövege	Mennyiség, egység	Anyag	Díj	Anyag összes	Díj összes	Nettó összes	ÁFA (27%)	Bruttó összes
1.	Meglévő palánk leszerelése és bontása a tartószerkezettel együtt kompletten, lerakóhelyre történő szállítással.	132,00 fm	0	7 150	0	943 800	943 800	254 826	1 198 626
2.	A pálya hosszú oldalai mentén lévő aszfaltburkolat bontása átlag 40 cm szélességben.	88,00 fm	0	7 230	0	636 240	636 240	171 785	808 025
3.	Meglévő kültéri szemétgyűjtő értékmentő kiemelése, majd visszaállítása.	1,00 db	0	55 000	0	55 000	55 000	14 850	69 850
4.	Meglévő alapvonali térkőburkolat felbontása átlag 50 cm szélességben.	44,00 fm	0	9 200	0	404 800	404 800	109 296	514 096
5.	Fix foci pályapalánk építése 1,1m magas, időjárás álló, 18 mm vastag fehér színű rétegelt lemezből, tűzihorganyzott oszlopokkal, lebetonozva (beton anyagár és díj együtt).	132,00 fm	61 400	9 600	8 104 800	1 267 200	9 372 000	2 530 440	11 902 440
6.	A pályapalánkon személyi bejáró kialakítása.	2,00 gam.	144 000	80 000	288 000	160 000	448 000	120 960	568 960
7.	A pályapalánkon kétszárnyú szervíz bejáró kialakítása.	1,00 gam.	195 000	95 000	195 000	95 000	290 000	78 300	368 300
8.	Szegély építése a pálya körül 100 cm hosszú (100*5*20 cm) szegélykő elemekből, betongerendába rakva.	132,00 fm	7 800	5 400	1 029 600	712 800	1 742 400	470 448	2 212 848
9.	A pálya hosszú oldalai mentén lévő megbontott burkolat helyreállítása betonburkolat kivitelezésével átlag 50 cm szélességben.	88,00 fm	6 240	2 040	549 120	179 520	728 640	196 733	925 373
10.	Alapvonali térkőburkolatok helyreállítása 20x10x6 cm szürke térkőből.	35,00 m2	9 600	6 600	336 000	231 000	567 000	153 090	720 090
11.	Alapvonali térkőburkolatok szegélyezésének helyreállítása, kipótlása.	45,00 m	7 800	5 400	351 000	243 000	594 000	160 380	754 380
12.	Meglévő műfű és töltelékanyag felszedése, lerakóhelyre történő szállítással, befogadói nyilatkozattal igazolva.	968,00 m2	780	780	755 040	755 040	1 510 080	407 722	1 917 802
13.	Meglévő rugalmas réteg felszedése, lerakóhelyre történő szállítással, befogadó nyilatkozatával igazolva.	968,00 m2	1 100	700	1 064 800	677 600	1 742 400	470 448	2 212 848
14.	Kiegyenlítő szürőréteg kitakarítása, felújítása, hiányzó mennyiség pótlása 2/5 szemcseméretű por, agyag és iszapmentes fagyálló zúzott kőből (átlag 3,0 cm vastagságra) 90-95 %-ra tömörítve.	29,04 m3	26 400	6 576	766 656	190 967	957 623	258 558	1 216 181
15.	Drénárkok földanyagának utótömörítése.	176,00 fm	0	2 200	0	387 200	387 200	104 544	491 744
16.	Drénaknák Φ300 mm kupakjainka cseréje.	4,00 db	29 500	27 520	118 000	110 080	228 080	61 582	289 662
17.	Vízáteresztő műfű burkolat készítése 50 mm vastagságban komplett vonalazással.	968,00 m2	6 280	1 270	6 079 040	1 229 360	7 308 400	1 973 268	9 281 668
18.	Kvarchomok feltöltése, besöprése (18-20 kg/m2).	968,00 m2	1 420	460	1 374 560	445 280	1 819 840	491 357	2 311 197
19.	Színezett gumi granulátum feltöltése besöpréssel (11 kg/m2)	968,00 m2	3 850	550	3 726 800	532 400	4 259 200	1 149 984	5 409 184
20.	Focikapu hálók cseréje színezett kültéri hálóval (belső mérete 200*300 cm).	2,00 db	66 000	20 500	132 000	41 000	173 000	46 710	219 710
21.	Meglévő alapvonali labdafogó fémrács függőleges Φ10 mm elemeinek eltávolítása. A megmaradó tartószekezet sérült részeinek hegesztése-javítása, felületének előkészítése, csiszolása, felületi kezelése.	44,00 fm	7 200	7 800	316 800	343 200	660 000	178 200	838 200
22.	Meglévő alapvonali labdafogó fémrács előkészített tartószerkezetének alapozó festése, majd magas korrózióval szembeni ellenállási idővel rendelkező festékkel történő bevonatolása.	44,00 fm	7 200	7 800	316 800	343 200	660 000	178 200	838 200
23.	Meglévő alapvonali labdafogó fémrács előkészített tartószerkezetére labdafogóháló kivitelezése 4,0 m magasságban, 13x13 cm lyukosztással, min. 4 mm vastag, zöld színű, csomózott kivitelű, gépi kötésű PP hálóval, min. egy lyukosztásnyi túllógással méretezve.	44,00 fm	7 800	4 200	343 200	184 800	528 000	142 560	670 560
24.	A pálya körül elhelyezkedő futópálya védelmére ideiglenes rámpa építése ~3,0 m hosszban, és a kivitelezést követő elbontása.	1,00 klt.	300 000	250 000	300 000	250 000	550 000	148 500	698 500
25.	Organizációs terv és balesetvédelmi terv készítése.	1,00 klt.	0	200 000	0	200 000	200 000	54 000	254 000
26.	Munkaterület lehatárolása és védelmének biztosítása.	1,00 klt.	485 000	450 000	485 000	450 000	935 000	252 450	1 187 450
	Összesen:				26 632 216	11 068 487	37 700 703	10 179 191	47 879 894

Magyar Aszfalt Kft.
1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2.
(Infopark D épület)
Adószám: 25355929-4-43
Cégj.sz.: 01-09-278971

2. számú melléklet

MLSZ-OLLÉ Budapest XIV. Újváros Park Felújítás módosított költségvetése 22x44 méteres műfüves pályára								
Önrész kalkuláció								
1. sz. melléklet	2. sz. melléklet							
Tétel szövege	Mennyiség, egység	Anyag	Díj	Anyag összes	Díj összes	Nettó összes	ÁFA (27%)	Bruttó összes
Vállalkozói ajánlat				**26 632 216 Ft**	**11 068 487 Ft**	**37 700 703 Ft**	**10 179 191 Ft**	**47 879 894 Ft**
Lebonyolítás + műszaki ellenőrzés (5,0 %):				1 331 611 Ft	553 424 Ft	1 885 035 Ft	508 960 Ft	2 393 995 Ft
Mindösszesen:				27 963 827 Ft	11 621 911 Ft	39 585 738 Ft	10 688 151 Ft	50 273 889 Ft
Önrész (10,0 %):				2 796 383 Ft	1 162 191 Ft	3 958 574 Ft	1 068 815 Ft	5 027 389 Ft

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
önkormányzat esetén
(felújítás)

amely a sportról szóló 2004. évi I. törvényben (a továbbiakban: Sporttörvény) meghatározott önkormányzati feladatok hatékony ellátásának céljából jött létre egyrészről a

Megnevezés:	**Magyar Labdarúgó Szövetség**
Székhelye:	**1112 Budapest, Kánai út 2/D**
Képviseli:	**Dr. Vági Márton**
Adószáma:	**19020848-2-44**
Számlaszáma:	**11707024-20485090**
Számlavezető pénzintézete:	**OTP Bank Nyrt.**

Érkeztető szám: KP/15108475
Érkezett: 2025 OKT 05.
Iktatva: 2025 OKT 07
Iktatószám: BERIG-25-2/0014-0006
Ügyintéző:
Mellékletek száma: 1

(a továbbiakban: **MLSZ**), *másrészről*

Hivatalos név:	**Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata**
Székhelye:	**1145 Budapest, Pétervárad u. 2.**
Képviseli:	**Rózsa András polgármester**
Adószáma:	**15735777-2-42**
Számlaszáma:	**11784009-15514004**
Számlavezető pénzintézete:	**OTP Bank Nyrt.**

(a továbbiakban: **Önkormányzat,** MLSZ és Önkormányzat a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alábbi feltételekkel.

1/ Az Együttműködés tárgya

1.1. Felek előzményként rögzítik, hogy az Országos Labdarúgópálya Létesítési Program (a továbbiakban: OLLÉ) keretében a Budapest Főváros Kormányhivatala Földhivatali Főosztálynál, Budapest XIV. KER. Belterület, 39470/74 helyrajzi számon nyilvántartott, természetben a 1144 Budapest, Újváros park 2. szám alatti ingatlanon 22x42 méteres, műfüves futballpálya (a továbbiakban: Futballpálya) létesült. Az ingatlan az Önkormányzat tulajdonában áll. Önkormányzat rögzíti, hogy az ingatlan a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény (a továbbiakban: Nvtv.) 1. § (2) bekezdés b) pontja szerinti nemzeti vagyon körébe tartozik. Önkormányzat szavatolja az MLSZ részére, hogy a jelen Együttműködési megállapodás érvényes megkötésének és teljesítésének nincsen jogi akadálya.
MLSZ kijelenti, hogy az Nvtv. 3. § (1) bekezdés 1. pont c) alpontja szerinti átlátható szervezet.

1.2. Felek egybehangzóan megállapítják, hogy a Futballpálya felújítást igényel. A felújítás műszaki tartalmát és teljes költségét a Felek a jelen Együttműködési megállapodás 1. és 2. számú mellékletében részletezik (a továbbiakban: Felújítás).

1.3. Felek megállapodnak, hogy a Futballpálya felújításában az MLSZ is részt vállal, a jelen Együttműködési megállapodásban meghatározottak szerint a Futballpálya Felújításának finanszírozásában és a Felújítás megvalósításában a Felek együttműködnek.

1.4. Felek célja a Futballpálya rendeltetésszerű használhatóságának biztosítása, amely cél összhangban

van az MLSZ Sporttörvényben és Alapszabályban meghatározott feladataival, valamint az Önkormányzat Sporttörvényben előírt kötelezettségeivel, továbbá a látvány-csapatsport támogatásra vonatkozó jogszabályokban, így különösen a társasági adóról és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény (a továbbiakban: Tao tv.) 22/C. §-ban, valamint a látvány-csapatsport támogatását biztosító támogatási igazolás kiállításáról, felhasználásáról, a támogatás elszámolásának és ellenőrzésének, valamint visszafizetésének szabályairól szóló 107/2011. (VI.30.) Korm. rendeletben (a továbbiakban: Kormányrendelet) foglalt rendelkezésekkel.

1.5. Felek a fentiekre tekintettel megállapodnak abban, hogy:

a) a Futballpálya felújításának költségét a Felek akként viselik, hogy a költségek 10%-át az Önkormányzat saját forrásból, 90%-át pedig az MLSZ által a Tao tv. 22/C. § alapján igénybe vett sportfejlesztési program támogatás terhére biztosítják;
b) a Futballpálya felújítását az MLSZ valósítja meg;
c) az Önkormányzat biztosítja a Futballpálya felújításának – az a) és b) pont körébe nem tartozó – feltételeit;
d) Felek a Futballpályát a felújítást követően az alábbi f)-j) alpontok szerint együtt használják, hasznosítják;
e) az Önkormányzat a jelen Együttműködési megállapodás alapján megvalósuló felújítás üzembe helyezését követő 7 (hét) évig biztosítja a Futballpálya rendeltetésszerű, az alábbi f)-j) alpontoknak maradéktalanul megfelelő, sport célú használatát;
f) az Önkormányzat a Futballpályát az MLSZ-szel közösen használja, és az iskolai testnevelés feltételeinek biztosítására, valamint a diáksportkör és a szabadidős sporttevékenység, ezen belül elsősorban labdarúgás céljára hasznosítja. A Futballpálya az Önkormányzat tulajdonát képezi, annak tulajdoni viszonyaiban változás nem következik be. Az Önkormányzat a jelen alpont szerinti kötelezettségének teljesítését az MLSZ jogosult bármikor ellenőrizni;
g) Felek a Futballpályát szabadon – egymással egyeztetve – használják és hasznosítják, Önkormányzat azonban kötelezettséget vállal arra, hogy a Futballpálya üzemidejének piaci alapon történő hasznosítására allokált éves kapacitás nem haladja meg a Futballpálya tényleges teljes éves kapacitásának húsz százalékát. Felek jelen rendelkezést lényeges szerződéses feltételnek tekintik, melynek megsértése különösen súlyos szerződésszegésnek minősül. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a pályahasználattal kapcsolatban – különös tekintettel a korlátozott mértékű piaci alapon történő pályahasználati kötelezettség teljesítésére vonatkozóan – az MLSZ által kért adatszolgáltatási kötelezettséget az MLSZ erre vonatkozó felszólításában megjelölt határidőben teljesíti;
h) Önkormányzat vállalja, hogy az MLSZ által kijelölt szakmai szervezeti egységgel, illetve koordinátorral – elsősorban, de nem kizárólag az MLSZ által kijelölt szakmai kapcsolattartó útján – együttműködik, biztosítja a részvételt az MLSZ által szervezett releváns képzéseken. Az MLSZ az Önkormányzat által kért, a Futballpályán szervezett tevékenységekhez és aktivitásokhoz kapcsolódó adatszolgáltatásokat teljesíti. Az Önkormányzat a Futballpálya használata során az MLSZ által szervezett országos labdarúgó szakmai programokhoz (elsősorban Bozsik program, és szabadidő-futball) kapcsolódó tornák, rendezvények, versenyek lebonyolításának – figyelemmel a g) alpontban foglalt, piaci alapon történő hasznosításra – elsőbbséget biztosít, és az MLSZ jogosult a térítésmentes pályahasználatra;
i) MLSZ és Önkormányzat közösen rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó, reklámcélú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a palánkok külső hirdetési felületének kizárólagos felhasználója. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének tekintetében 12 db 100x200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni a Futballpálya felújításának üzembe helyezését követő 30 napon belül, de legkésőbb az Önkormányzat erre vonatkozó felhívásában megjelölt határidőre. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát átengedi az Önkormányzatnak, az ebből származó bevétel az Önkormányzatot illeti meg.
j) Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a Futballpálya állagsérelmének megelőzését szolgáló házirendjét az MLSZ határozza meg. A házirendet az MLSZ a palánkok külső felületén az általa meghatározott helyre a felújítás műszaki átadás-átvételét követően, 2 db 100 x 70 centiméteres felületen helyezi el.

2/ A Felújítás finanszírozása

2.1. Felek egyezően rögzítik, hogy az országszerte felújításra kerülő labdarúgópályák teljes felújítási költségeit az MLSZ sportfejlesztési programja tartalmazza, a Futballpálya felújításának teljes bruttó (nettó + 27% áfa) felújítási költségét a jelen Együttműködési megállapodás elválaszthatatlan részét képező 2. sz. melléklet tartalmazza (a továbbiakban: Teljes Költség). Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Teljes Költség módosításra kerül, észszerű határidőn belül, ennek megfelelően módosítják a 2. sz. mellékletet.

2.2. Felek egyezően rögzítik, hogy a jelen Együttműködési megállapodás tárgyát képező Futballpálya felújítása a Kormányrendelet 2. § (1) bekezdés 9. pontjában meghatározott tárgyi eszköz felújításnak minősül.

2.3. Felek akként állapodnak meg, hogy az Önkormányzat támogatást (a továbbiakban: Támogatás) nyújt a 2.1. pont szerinti felújítási költségekhez az MLSZ-nek. A Támogatás mértékét Felek úgy határozzák meg, hogy az a Teljes Költség nettó részének 10%-a + áfa.

2.4. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a 2.3. pont szerinti Támogatást a jelen Együttműködési megállapodás aláírását követő 15 napon belül átutalja az MLSZ bankszámlájára.

2.5. Felek megállapodnak – és az Önkormányzat kifejezetten elfogadja –, hogy a Futballpálya felújításának előfeltétele a Támogatás összegének az Önkormányzat általi megfizetése az MLSZ részére.

2.6. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a Felújítás megkezdésének feltétele az MLSZ sportfejlesztési programjának a Kormányrendelet 2. § (1) bekezdés 2. pontjában meghatározott jóváhagyást végző szervezet által történő jóváhagyása.

2.7. Felek egyezően rögzítik, hogy amennyiben a Támogatásból rendelkezésre álló forrás nem biztosít arányos fedezetet a Felújítás megvalósítására, MLSZ nem köteles további forrásokat biztosítani, további forrásbevonás, ilyen iránti kérelem előterjesztése nem feladata. Amennyiben a Felújítás nem valósul meg, az MLSZ vállalja, hogy a meghiúsulásra okot adó körülmény vagy esemény bekövetkezésének dátumát követő 15 napon belül az Önkormányzat részére a Támogatást visszafizeti.

2.8. A Felújítás műszaki átadás-átvétellel való lezárását követően az MLSZ a Felújítás teljes bruttó (általános forgalmi adót tartalmazó) költsége alapján az Önkormányzat által biztosított 10% Támogatással köteles elszámolni, és a fel nem használt Támogatás összegét az elszámolás Önkormányzatnak történő megküldését követő 15 napon belül az Önkormányzat részére visszafizeti.

3/ Felek jogai és kötelezettségei

3.1. Az Önkormányzat – az érintett köznevelési intézménnyel előzetesen egyeztetve – biztosítja az MLSZ-nek a Futballpálya, mint munkaterület birtokbavételét a Felújítás céljából.

3.2. Az MLSZ a jelen Együttműködési megállapodás 1. sz. mellékletében meghatározott műszaki tartalommal megvalósítja a Futballpálya felújítását.

3.3. A felújítási munkák kezdő időpontját az MLSZ jogosult meghatározni azzal, hogy arról az Önkormányzatot legkésőbb a munkakezdést megelőző 8 (nyolc) nappal korábban értesíti, valamint megküldi az Önkormányzat részére a kivitelezésről szóló szerződést.

3.4. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a Felújításhoz szükséges valamennyi nyilatkozatot, hozzájárulást és beleegyezést észszerű határidőben megadja, és szükség esetén az MLSZ rendelkezésére bocsátja. Amennyiben az Önkormányzat a nyilatkozattétel indokolatlan

megtagadásával, illetve a nyilatkozat indokolatlan, késedelmes kiadásával az MLSZ-nek kárt okoz, úgy köteles azt megtéríteni.

3.5. Felek megállapodnak abban, hogy a megvalósítási határidő elmulasztása esetén a kivitelezőt terhelő és a MLSZ részére megfizetett késedelmi kötbér arányos része (10%) az Önkormányzatot illeti meg.

3.6. Az MLSZ a Felújítás műszaki átadás-átvételének időpontjáról az Önkormányzatot írásban tájékoztatja, az átadás-átvételre az Önkormányzatot meghívja. Az átadás-átvételi eljárással egyidejűleg az MLSZ a Futballpályát újra az Önkormányzat birtokába adja. Felek a birtokba adásról jegyzőkönyvet vesznek fel, melyben rögzítik a Futballpálya műszaki állapotát. Az Önkormányzat birtokba lépésének időpontját minden esetben ez az átadás-átvételi jegyzőkönyv rögzíti.

3.7. A Futballpálya-felújítás az Önkormányzat vagyonát növelve, annak könyveiben (számviteli nyilvántartásaiban) kerül elszámolásra, nyilvántartásba vételre. A Felújítás nyilvántartásba vétele az átadás-átvételi jegyzőkönyv, valamint üzembehelyezési jegyzőkönyv alapján és azok adatai szerint történik aktiválással együtt.

3.8. Felek a felújított Futballpályát a továbbiakban a jelen Együttműködési megállapodásban foglaltak szerint, különösen pedig Tao tv. 22/C. § (6)-(8) bekezdésében foglaltaknak megfelelően használják és hasznosítják.

4/. Szavatosság

4.1. Az MLSZ a kivitelező vállalkozóval szemben, hibás teljesítésből eredően őt megillető jótállási és szavatossági jogáról jelen Együttműködési megállapodással lemond az Önkormányzat javára. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy tájékoztatja a kivitelezőt a szavatossági és garanciális ügyekben eljáró kapcsolattartója személyéről és elérhetőségeiről. Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat a Felújítást követő birtokba lépését követően a jótállási és a szavatossági jogokat az MLSZ által a jelen pont szerint adott felhatalmazás alapján kizárólag a kivitelező vállalkozóval szemben érvényesítheti. Az Önkormányzat kifejezetten elismeri, hogy az MLSZ-szel szemben az átadás-átvételt követően hibás teljesítésből eredő jótállási és szavatossági igényt nem támaszthat. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a felmerülő hibát haladéktalanul, de legkésőbb az annak felmerülésétől számított 30 napon belül a kivitelező vállalkozónak bejelenti, valamint arról az MLSZ-t is tájékoztatja. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a bejelentés elmulasztása a jótállási és szavatossági jogok érvényesíthetőségének elvesztésével járhat.

4.2. Az Önkormányzat a garanciális idő lejárta előtt garanciális bejárásra hívja a kivitelezőt, közösen megvizsgálják a felújított Futballpálya állapotát, jegyzőkönyvet vesznek fel az esetleges garanciális hibákról. Hiba esetén a jegyzőkönyvben rögzítésre kerülnek a kijavítandó hibák és a javítási határidők. A javítási határidők lejártával Önkormányzat ellenőrzi azok teljesítését, amelynek eredményéről a jegyzőkönyvek megküldésével értesíti az MLSZ-t. Eredményes garanciális bejárás esetén az Önkormányzat javaslatot tesz az MLSZ részére az óvadékként kezelt összeg kifizetésére, illetve a vállalkozói bankgarancia visszaadására.

5/ Karbantartás

Az Önkormányzat tudomásul veszi és vállalja, hogy a felújított Futballpálya részére történő birtokba adását követően jelen szerződés időtartama alatt – 1.5. pont e) alpont – az Önkormányzat felelőssége és költsége a Futballpálya szabályszerű és a jelen Együttműködési megállapodásnak megfelelő működtetése, karbantartása, valamint a jelen Együttműködési megállapodás időtartama alatt a Futballpálya jogszabályoknak és a biztonságos, balesetmentes üzemeléshez szükséges állagának biztosítása. A Futballpálya teljes körű működtetéséről és karbantartásáról az

Önkormányzat köteles saját költségén gondoskodni. MLSZ – előzetes értesítést követően – maga vagy megbízottja útján jogosult a karbantartást ellenőrizni és az ellenőrzésekről jegyzőkönyvet készíteni. A karbantartási kötelezettség teljesítését a Felek lényeges szerződési feltételnek tekintik, melynek megsértése különösen súlyos szerződésszegésnek minősül.

6/ Szerződésszegés

Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben az Önkormányzat jelen Együttműködési megállapodásban foglalt valamely kötelezettségének határidőben nem, vagy nem megfelelően tesz eleget, úgy a szerződésszegés minden napjára 5.000,- Ft késedelmi kötbért köteles fizetni az MLSZ-nek. A jelen pont szerinti kötbérfizetési kötelezettséget Felek sem összegben, sem időben nem korlátozzák.

7/ A jelen megállapodás hatálya

7.1. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Kormányrendelet 2. § (1) bekezdés 2. pontjában meghatározott jóváhagyást végző szervezet nem hagyja jóvá az MLSZ sportfejlesztési programját, MLSZ jogosult a jelen Együttműködési megállapodást azonnali hatállyal felmondani.

7.2. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben az Önkormányzat nem tesz eleget a jelen Együttműködési megállapodásban foglalt Támogatás megfizetési kötelezettségének, az MLSZ jogosult a jelen Együttműködési megállapodást azonnali hatállyal felmondani.

7.3. Önkormányzat ismételten kifejezetten megerősíti, hogy őt terheli a hasznosítási cél neki felróható meghiúsulásából, illetve kötelezettségei nem, vagy nem megfelelő teljesítéséből eredő valamennyi kár, beleértve az MLSZ által a Tao tv. 22/C. § alapján igénybe vett sportfejlesztési program támogatás visszafizetését, amennyiben az a szerződésszegéssel összefüggésben szükségessé válik.

8/ A jelen Együttműködési megállapodás teljesítésével kapcsolatos ügyintézésre és kapcsolattartásra a Felek által felhatalmazott személyek:

MLSZ részéről jogi és adminisztratív ügyekben:
Név: dr. Kondor Boglárka
Beosztás: jogi előadó
Telefon: 06 30/774-2538
E-mail: kondor.boglarka@mlsz.hu

MLSZ részéről műszaki ügyekben a Nemzeti Sportügynökség Nonprofit Zrt. részéről:
Név: Hadi József
Beosztás: főosztályvezető
Telefon: 06 30 173 4525
E-mail: jozsef.hadi@mlsz.hu

Önkormányzat részéről:
Név: dr. Farkas András
Beosztás: projektmenedzser
Telefon: 06 70 645 1769
E-mail: farkasa@zuglo.hu

Felek a saját kapcsolattartójuk személyét a másik Félhez intézett egyoldalú nyilatkozattal megváltoztathatják.

9/ Egyéb rendelkezések

9.1. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Együttműködési megállapodás teljesítésekor, valamint azt követően az Együttműködési megállapodás teljesítése kapcsán tudomásukra jutott információkat, tényeket, adatokat az Európai Parlament és a Tanács 2016. április 27-i (EU) 2016/679 rendelete a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (General Data Protection Regulation „GDPR", azaz Általános Adatvédelmi Rendelet), valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény, továbbá a vonatkozó magyar jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően kezelik. A Felek a birtokukban lévő adatokat csak az arra felhatalmazott szervek, hatóságok részére adhatják ki, egyébként bizalmasan kezelik; harmadik félnek semmilyen formában nem adják tovább. A Felek birtokában lévő adatok és információk – a másik fél által előzetesen adott kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül – kizárólag a jelen Együttműködési megállapodás teljesítésére használhatók fel.

9.2. Az MLSZ tudomásul veszi, hogy Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata Képviselő-testületének a közérdekű adatok közzétételéről és a közérdekű adatok megismerésére irányuló igények teljesítésének rendjéről szóló 28/2014. (XI. 18.) önkormányzati rendelete alapján az Önkormányzat - az esetlegesen személyes adatnak minősülő adatok kivételével - a honlapján közzéteszi a jelen Együttműködési megállapodást teljes terjedelmében, annak mellékleteivel együtt és a jelen Együttműködési megállapodás egyes adatait.

10/ Megállapodás mellékletei

1. számú melléklet: A Futballpálya felújításának műszaki tartalma
2. számú melléklet: Futballpálya Felújításának Teljes Költsége

Jelen megállapodást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt alulírott helyen és napon 4 példányban írták alá, amelyekből 1 példány az MLSZ-t, 3 példány az Önkormányzatot illeti.

2025 -10- 09

Budapest, 2025. _____.

Magyar Labdarúgó Szövetség
1112 Budapest,
Kánai út 2. D.
OTP Bank: 11707024-20480703
Adószám: 10808848-2-44

Magyar Labdarúgó Szövetség

képviseli: Dr. Vági Márton főtitkár

Budapest, 2025. 2025 SZEP 25

Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Polgármestere

Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata

képviseli: Rózsa András polgármester

Pénzügyi ellenjegyzés:

Budapest, 2025. 2025 SZEPT 23

Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Polgármesteri Hivatal

Gazdasági Főosztály

Időszakos felújítás költségvetése 22x42 méteres műfüves pályára. (Bp. XIV. Újváros park)

1. sz. melléklet		2. sz. melléklet							
sorszám	Tétel szövege	Mennyiség, egység		Anyag	Díj	Anyag összes	Díj összes	Nettó összes	ÁFA (27%)	Bruttó összes
1.	Meglévő palánk leszerelése, bontása, lerakóhelyre történő szállítással. (A tartószerkezet megmaradó)	128,00	fm	0	5 500	0	704 000	704 000	190 080	894 080
2.	Meglévő tartószerkezetre fix foci palánk felszerelése, 1,1m magas, időjárás álló 18mm vastag, fehér színű rétegelt lemezből	128,00	fm	35 000	5 500	4 480 000	704 000	5 184 000	1 399 680	6 583 680
3.	Meglévő műfű és töltelékanyag felszedése, lerakóhelyre történő szállítással	924,00	m2	0	3 000	0	2 772 000	2 772 000	748 440	3 520 440
4.	Kiegyenlítő szűrőréteg kitakarítása, felújítása, hiányzó mennyiség pótlása 2/5 szemcseméretű por, agyag és iszapmentes fagyálló zúzott kőből (átlag 2,5 cm vastagságra) 90-95 %-ra tömörítve.	23,10	m3	23 500	45 000	542 850	1 039 500	1 582 350	427 235	2 009 585
5.	Vízáteresztő műfű burkolat készítése 50 mm vastagságban komplett vonalazással.	924,00	m2	6 100	2 000	5 636 400	1 848 000	7 484 400	2 020 788	9 505 188
6.	kvarchomok feltöltése, besöprése. (18-20kg/m2)	924,00	m2	960	700	887 040	646 800	1 533 840	414 137	1 947 977
7.	Színezett gumi granulátum feltöltése, besöpréssel.(11kg/m2)	924,00	m2	2 900	700	2 679 600	646 800	3 326 400	898 128	4 224 528
8.	Labdafogó háló 5 m magas, UV álló műanyagból 13x13 cm lyukosztással, tüzihorganyzott zártszelvény oszlopokkal, alapozással kompletten (aszfalt bontással, földkiemeléssel , helyszíni deponálással, betonozással)	44,00	fm	25 550	19 500	1 124 200	858 000	1 982 200	535 194	2 517 394
9.	Focikapu hálók cseréje (belső mérete 200*300 cm) A kapuk mindkét oldalon önálló hálót igénylő személybejáróval, hátul szervizkapuval vannak kialakítva.	2,00	db.	30 000	4 000	60 000	8 000	68 000	18 360	86 360
	Összesen:					**15 410 090**	**9 227 100**	**24 637 190**	**6 652 041**	**31 289 231**
	Lebonyolítói és Műszaki ellenőrzés díja (5,0 %)					770 505	461 355	1 231 860	332 602	1 564 462
	Mindösszesen:					**16 180 595**	**9 688 455**	**25 869 050**	**6 984 643**	**32 853 693**
	Szükséges önrész: (bruttó ár 10 %-a)									**3 285 369**